

# —APOKRYFY— NOWEGO TESTAMENTU

TOM I

## *Ewangelie apokryficzne*

CZĘŚĆ II

Św. Józef i św. Jan Chrzciciel,  
Męka i Zmartwychwstanie Jezusa,  
Wniebowzięcie Maryi

POD REDAKCJĄ

ks. Marka Starowieyskiego

WSPÓŁPRACA:

Włodzimierz Appel, ks. Jerzy Banak, ks. Roman Bartnicki,  
ks. Krzysztof Bardski, Albertyna Dembska, Wojciech Dembski (†),  
ks. Tomasz Hergesel, ks. Stanisław Kur, ks. Rafał Markowski,  
ks. Wincenty Myszor, ks. abp Edward Nowak,  
św. archim. Grzegorz Peradze (†), ks. Kazimierz Obrycki,  
Józef Reczek (†), ks. Mariusz Rosik, ks. Roman Szmurło,  
Witold Witakowski, ks. Marian Wittlieb,  
Michał Wojciechowski, ks. Rafał Zarzeczny SJ

WYDAWNICTWO WAM

## Spis treści

tom 1/2

|                                                                                                                               |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| <b>Wykaz skrótów</b> .....                                                                                                    | 551 |
| 1. Skróty apokryfów .....                                                                                                     | 551 |
| 2. Skróty dzieł serii i czasopism cytowanych .....                                                                            | 553 |
| <br><b>Rozdział V. Apokryfy o św. Józefie i o św. Janie Chrzcicielu</b> .....                                                 | 559 |
| 1. Legenda o św. Józefie Cieśli – przekł. i oprac. ks. Tomasz Hergesel ..                                                     | 559 |
| 2. Legendy o św. Janie Chrzcicielu .....                                                                                      | 578 |
| a. Żywot grecki św. Jana Chrzciciela przypisywany św. Markowi<br>Ewangeliście – przekł. i oprac. ks. Rafał Zarzeczny SJ ..... | 579 |
| b. Żywot św. Jana Chrzciciela przypisywany biskupowi egipskiemu<br>Serapionowi – przekł. i oprac. ks. Mariusz Rosik .....     | 588 |
| <br><b>Rozdział VI. Apokryfy o męce i zmartwychwstaniu</b> .....                                                              | 615 |
| 1. <i>Ewangelia Piotra</i> – przekł. i oprac. ks. Marek Starowieyski .....                                                    | 616 |
| 2. Cykl Piłata .....                                                                                                          | 624 |
| A. Wstęp – ks. Marek Starowieyski .....                                                                                       | 624 |
| a. Cykl Piłata .....                                                                                                          | 624 |
| b. <i>Dramatis personae</i> .....                                                                                             | 626 |
| c. Raport Piłata .....                                                                                                        | 632 |
| B. <i>Ewangelia Nikodema</i> – przekł. i oprac. ks. M. Starowieyski .....                                                     | 633 |
| Dodatki: .....                                                                                                                | 666 |
| a. Śmierć Judasza .....                                                                                                       | 666 |
| b. Żale Maryi .....                                                                                                           | 668 |
| C. Inne utwory cyklu Piłata .....                                                                                             | 671 |
| a. Wyroki na Jezusa – przekł. i komen. ks. Marek Starowieyski .....                                                           | 671 |
| 1. Wyrok na Jezusa .....                                                                                                      | 672 |
| 2. Wyroki Kajfasza i Piłata .....                                                                                             | 674 |
| α. Wyrok Kajfasza .....                                                                                                       | 674 |
| β. Wyrok Piłata .....                                                                                                         | 674 |

|                                                                                                                         |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| b. <i>Raport Pilata</i> oraz <i>Wydanie Pilata</i>                                                                      |     |
| – przekł. i komen. ks. Marek Starowieyski                                                                               | 675 |
| 1. Raport Pilata, do Augusta cesarza                                                                                    | 676 |
| 2. Wydanie [Paradosis] Pilata                                                                                           | 679 |
| c. List Tyberiusza do Pilata                                                                                            |     |
| – przekł. i komen. ks. Marek Starowieyski                                                                               | 681 |
| d. <i>Śmierć Pilata</i> (ŚmP) – przekł. i komen. ks. Marek Starowieyski                                                 |     |
| Śmierć Pilata, który skazał Jezusa                                                                                      | 684 |
| e. Korespondencja Pilata i Heroda – przekł. i komen. ks. Marek Starowieyski                                             | 687 |
| 1. <i>List Pilata do Heroda</i>                                                                                         | 687 |
| 2. <i>List Heroda do Pilata</i>                                                                                         | 690 |
| f. <i>List Pilata do Tyberiusza</i> – przekł. i komen. ks. Marek Starowieyski                                           | 691 |
| g. <i>Zemsta Zbawiciela</i> – przekł. ks. abp Edward Nowak, wstęp, oprac. ks. Marek Starowieyski                        | 692 |
| h. <i>Uzdrowienie Tyberiusza</i>                                                                                        | 704 |
| i. <i>Męczeństwo Pilata</i> – przekł., wstęp i oprac. Rafał Zarzeczny SJ                                                | 712 |
| j. <i>Opowiadanie Józefa z Arymatei</i>                                                                                 |     |
| – przekł. ks. M. Starowieyski, wstęp, oprac. ks. M. Wittlieb                                                            | 739 |
| k. <i>List Jakuba do Kwadratusa</i> – przekł., oprac. W. Witakowski                                                     | 747 |
| l. <i>Świadectwa Ursyniusza</i> – przekł. i oprac. W. Witakowski                                                        | 750 |
| 3. Utwory związane ze św. Bartłojem – przekł. ks. R. Bartnicki, ks. M. Starowieyski, wstęp i komen. ks. M. Starowieyski | 753 |
| a. Postać Bartłojego Apostoła w apokryfach                                                                              | 753 |
| b. <i>Zapytania Bartłojego</i>                                                                                          | 755 |
| c. <i>Księga Zmartwychwstania Jezusa Chrystusa przez Bartłojego Apostoła</i> – oprac. ks. M. Starowieyski               | 775 |
| <b>Rozdział VII. Apokryfy o odejściu Maryi</b>                                                                          |     |
| – przekł. i oprac. ks. Marek Starowieyski                                                                               | 777 |
| 1. Wstęp                                                                                                                | 777 |
| 2. <i>Transitus R</i>                                                                                                   | 782 |
| 3. <i>Transitus Jana Teologa</i>                                                                                        | 799 |
| 4. <i>Transitus Józefa z Arymatei</i>                                                                                   | 810 |
| 5. <i>Transitus Melitona z Sardes</i>                                                                                   | 817 |
| 6. Dodatek                                                                                                              | 827 |
| a. Legenda o Galbiosie i Kandidosie                                                                                     | 827 |
| b. Historia Eutymiacka                                                                                                  | 832 |
| <b>Rozdział VIII. Bibliografia</b>                                                                                      | 835 |
| <b>Indeks bibilijny</b>                                                                                                 | 903 |
| <b>Indeks osób</b>                                                                                                      | 930 |
| <b>Indeks geograficzny</b>                                                                                              | 953 |